



International Baccalaureate Primary Years Programme authorized school Approved by the Tokyo Metropolitan Government With Subsidy Eligibility

# FRAIS DE SCOLARITÉ 2026~2027

## 入学金および授業料・TUITION FEES

国際バカロレア機構 (IBO) 初等教育プログラム (PYP) 認定校 指導監督基準を 満たす認可外保育施設



À partir d'avril ou sept. 2026, en fonction du contrat d'inscription・入学契約期間に従い、2026年4月または9月より開始・From April or September 2026 start, depending on the enrollment contract

### TRIMESTRES

Trimestre 3 (printemps) : du 1 avril au 3 juillet 2026  
 Centre de vacances de l'été : du 6 juillet au 28 août 2026  
 Trimestre 1 (automne) : du 1er septembre au 18 décembre 2026  
 Trimestre 2 (hiver) : du 4 janvier au 2 avril 2027  
 Trimestre 3 (printemps) : du 5 avril au 2 juillet 2027  
 Centre de vacances de l'été : du 5 juillet au 27 août 2027

### 学期

春学期 : 2026年4月1日~7月3日  
 夏ホリデースクール : 2025年7月7日~8月29日  
 秋学期 : 2026年9月1日~12月18日  
 冬学期 : 2027年1月4日~4月2日  
 春学期 : 2027年4月5日~7月2日  
 夏ホリデースクール : 2027年7月5日~8月27日

### TERMS

Spring Term: 1 April to 3 July 2026  
 Summer Holiday school: 7 July to 29 Aug 2026  
 Fall Term: 1 September to 18 December 2026  
 Winter Term: 4 January to 2 April 2027  
 Spring Term: 5 April to 2 July 2027  
 Summer Holiday school: 5 July to 27 Aug 2027

Tous les prix sont en yens japonais et incluent la TVA de 10%. En cas d'inscription en cours de trimestre, les frais sont calculés au pro rata temporis.  
 すべての価格には10%の消費税が含まれています。学期の途中で入学された場合、学費は日割り計算されます。  
 All tuition fees are in Japanese YEN and include 10% tax. In case of enrollment during the term/year, tuition fee is based on pro rata temporis.

### FRAIS DE PREMIÈRE INSCRIPTION・入学金(一回)・ENROLLMENT FEE (ONE TIME) : 183,000¥

EN CAS DE PRISE EN CHARGE TOTALE OU PARTIELLE DES FRAIS DE SCOLARITÉ PAR L'EMPLOYEUR DU/DES PARENTS・両親の勤務先が学費の全額または一部を負担する場合・IF A PARENT'S EMPLOYER SPONSORS ALL OR PART OF THE SCHOOL FEES : 235,000¥

### FONDS D'HOMOLOGATIONS ET DE DÉVELOPPEMENT (ANNUEL)・認定・育成基金(年額) ACCREDITATIONS & DEVELOPMENT FUND (ANNUAL) : 42,000¥

ENTREPRISE・会社のスポンサー・COMPANY : 68,000¥

### FONDS CAMPUS ET ÉQUIPEMENT (ANNUEL)・教材費および施設費(年額) MATERIAL & CAMPUS FEE (ANNUAL) : 26,000¥

ENTREPRISE・会社のスポンサー・COMPANY : 52,000¥

Programme du Ministère français de l'Éducation  
 フランス教育省  
 French Ministry of Education curriculum



### FRAIS DE SCOLARITÉ・授業料・TUITION FEES

	1 <sup>er</sup> TRIMESTRE 秋学期 FALL TERM	2 <sup>ème</sup> TRIMESTRE 冬学期 WINTER TERM	3 <sup>ème</sup> TRIMESTRE 春学期 SPRING TERM	FRAIS ANNUELS 年間 ANNUAL TUITION
<b>MATERNELLE : 3~6 ans</b> 幼稚園 : 3~6歳 <b>KINDERGARTEN : ages 3-6</b>	502,000 (114,000~194,000)	376,500 (85,500~145,500)	376,500 (85,500~145,500)	1,255,000 (285,500~485,000)
<b>ÉLÉMENTAIRE : du CP au CM2</b> 小学校 : 1年生~5年生 <b>ELEMENTARY : Grades 1 to 5</b>	502,000 (114,000~194,000)	376,500 (85,500~145,500)	376,500	1,255,000 (576,000~716,000)
<b>COLLÈGE : de la 6<sup>ème</sup> à la 3<sup>ème</sup></b> 小学校6年生と中学校1年生~3年生 <b>MIDDLE SCHOOL : Grades 6 to 9</b>	272,000	204,000	204,000	680,000
<b>LYCÉE : de la Seconde à la Terminale</b> 高校 : 1~3年生 <b>HIGH SCHOOL : Grade 10 to 12</b> (à partir de septembre 2026・2026年9月から・From Sept. 2026)	272,000	204,000	204,000	680,000
<b>CRÈCHE de 18 mois à 3 ans</b> 保育園 18か月~3歳 <b>NURSERY ages 18 months to 3 years old</b>	1 à 2 jours/semaine 1-2日/週 1-2 days/week 3 à 5 jours/semaine 3-5日/週 3-5 days/week	Mensuel 毎月 Monthly : 89,000 Mensuel 毎月 Monthly : 125,500 (25,500~45,500) Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 15 h 30 (extension possible de 15 h 30 à 17 h 00), ouverture toute l'année 月曜日から金曜日の8:30~15:30 (15:30~17:00まで延長利用可)で、年間を通して開校しています。 Monday to Friday from 8:30 to 15:30 (available extension from 15:30 to 17:00), open all year-round	1,068,000 1,506,000 (306,000~546,000)	

Non inclus : frais d'inscription au CNED pour le matériel scolaire (environ 100,000¥)  
 CNED (国立通信教育センター)への登録料および学習教材費(約100,000円)は別途自己負担となります。  
 Not included: CNED registration fees for school learning materials (approximately 100,000¥)

### AVANTAGES・入学アドバンテージ・ENROLLMENT ADVANTAGES

RÉDUCTIONS : FRATRIES (25% PUIS 50%), PARENTS EN DIFFICULTÉ, BOURSES AU MÉRITE, PARENTS OU ENTITÉS SOUTENANT LE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉCOLE, SALARIÉS DE MEMBRES DE LA CCIFJ, SYSTÈME DE PARRAINAGE, RÉSEAUX DIPLOMATIQUES ET INSTITUTIONNELS DES ÉTATS MEMBRES DE LA FRANCOPHONIE, DE L'UNION EUROPÉENNE ET DU CONSEIL DE L'EUROPE

各種バウチャー制度 : 兄弟姉妹割引 (25%・50%)、学校の発展を支援する保護者・団体向け支援、成績優秀者向け奨学支援、経済的事情のある保護者への支援、在日フランス商工会議所 (CCIFJ) 会員企業従業員向け特典、紹介制度 (フレンド・リファラル制度)、ならびに EU・欧州評議会・国際フランコフォニー機関 (OIF) 加盟国の外交・公的機関ネットワーク対象。

VOUCHERS: SIBLINGS (25% & 50%), PARENTS OR ENTITIES SUPPORTING THE SCHOOL'S DEVELOPMENT, MERIT-BASED SCHOLARSHIPS, PARENTS HAVING DIFFICULTIES, CCIFJ MEMBERS' EMPLOYEES, FRIEND REFERRAL SYSTEM; EU, COUNCIL OF EUROPE & OIF MEMBER STATES DIPLOMATIC AND INSTITUTIONAL NETWORKS

**DISPOSITIF CAP EIFJ : UN PLAFONNEMENT DES FRAIS DE SCOLARITÉ POUR OFFRIR UNE PRÉVISIBILITÉ FINANCIÈRE AUX FAMILLES**  
**CAP EIFJ: 授業料の上限設定制度・家計の長期予測支援**  
**CAP EIFJ PROGRAM: A TUITION FEE CAP TO PROVIDE FINANCIAL PREDICTABILITY FOR FAMILIES**

**LES FRAIS D'INSCRIPTION SONT OFFERTS AUX ÉLÈVES ISSUS DE PAYS OÙ LE FRANÇAIS EST LANGUE OFFICIELLE (NOTAMMENT LA FRANCE, LA BELGIQUE, LE CANADA ET LA SUISSE)**  
 フランス語が公用語である国 (フランス、ベルギー、カナダ、スイスなど) の生徒については、入学金を免除します。  
**THE ENTRANCE FEE IS WAIVED FOR STUDENTS FROM COUNTRIES WHERE FRENCH IS AN OFFICIAL LANGUAGE (SUCH AS FRANCE, BELGIUM, CANADA, AND SWITZERLAND)**

### RÉDUCTION DE 5% CONTRE PAIEMENT ANNUEL・年間授業料一括払い 5%割引 5% DISCOUNT FOR ANNUAL LUMP-SUM PAYMENT

<b>Maternelle et Élémentaire</b> プレスクール & 小学校 <b>Kindergarten &amp; Elementary</b>	➤ <b>1,192,250</b> (653,250)	<b>Collège-Lycée</b> 中学校・高校 <b>Middle &amp; High School</b>	➤ <b>646,000</b>	<b>Crèche</b> 保育園 <b>Nursery</b>	➤ <b>1,460,700</b> (470,700)
--	---------------------------------	---	------------------	--	---------------------------------

"Classe intermittente" : essai gratuit d'une journée dans les classes régulières de l'établissement scolaire "断続的な授業" : 学校の公式クラスで1日無料体験 "Intermittent class" : free trial of one day in the official classes of the school

(Montants en vert) : à l'EIFJ, établissement scolaire inspecté et agréé par le Gouvernorat de Tokyo, les familles d'enfants âgés de 3 à 6 ans peuvent bénéficier de bourses scolaires du Gouvernement japonais (hausse en 2025) comprises entre 77 000 yens à 97 000 yens par mois, selon la municipalité de résidence. Les familles d'enfants âgés de 0 à 2 ans peuvent recevoir entre 80 000 yens et 100 000 yens par mois.

(緑色) : EIFJは東京都の指導監督を受けた認可外保育園です。3歳から6歳のお子さまがいらっしゃるご家庭は、政府の補助金制度 (2025年9月より増額) により、お住まいの自治体に応じて月額77,000円~97,000円の補助を受けることができます。また、0歳から2歳のお子さまについても、月額80,000円~100,000円の補助が適用される場合があります。

(Amounts in green) : At EIFJ, a school inspected and accredited by the Tokyo Metropolitan Government, families of children aged 3 to 6 may benefit from Japanese Government subsidies (increased in 2025) ranging from ¥77,000 to ¥97,000 per month, depending on the municipality of residence. Families of children aged 0 to 2 may receive between ¥80,000 and ¥100,000 per month.



# SERVICES ET ACTIVITÉS

## サービス及びアクティビティ

# SERVICES AND ACTIVITIES



### SERVICE ET ACTIVITÉ

#### サービス及びアクティビティ

### SERVICE AND ACTIVITY

### CALENDRIER

#### スケジュール

### SCHEDULE

### HORAIRE

#### 時間

### TIME

### FRAIS

#### 料金

### FEES

**Crèche, Maternelle, Élémentaire, Collège, Lycée (sept. 2026)**  
 保育園、幼稚園、小学校、中学校、高校(2026年9月)  
**Nursery, Kindergarten, Elementary, Middle School, High School (Sept.2026)**

Du lundi au vendredi  
 月曜日～金曜日  
 Monday to Friday

De 8 h 30 à 15 h 30  
 午前8時30分から午後3時30分まで  
 From 8:30 to 15:30

Trimestriels ou annuels  
 (授業料)学期または年間  
 Termly or annually

**Espace Coworking pour Parents**  
 コワーキングラウンジ  
**Co-Working Lounge for Parents**

Du lundi au vendredi  
 月曜日～金曜日  
 Monday to Friday

De 8 h 30 à 18 h  
 午前8時30分から午後6時まで  
 From 8:30 to 18:00

**Gratuit**  
**無料**  
**Free of charge**

### Activités périscolaires (pour enfants et adultes)

Cours de français, japonais, anglais, mandarin, Club de football et MultiSport, Hexagon FC, ballet, École d'art, École de musique, Maison de la Science, cuisine, aide aux devoirs, etc.

### アフタースクールアクティビティ (子ども又は大人)

フランス語、日本語、英語、中国語、スペイン語コース、ヘキサゴンFC & マルチスポーツクラブ、バレエ、アートスクール、ミュージックスクール、サイエンスラボ、料理教室、フラワーアレンジメント、柔術 & 柔道、宿題アシストなど。

### After-school activities (for children and adults)

French, Japanese, English, Chinese, Spanish courses, Hexagon FC & MultiSport Club, Ballet, Art School, Music School, Science Lab, Cooking class, Flower Arrangement, Jiu-Jitsu & Judo, Homework Assistance, etc.

Du lundi au samedi

月曜日～土曜日

Monday to Saturday

À partir de 16 h.  
 (le mercredi à partir de 13 h)

16時から  
 (水曜日、13時から)

From 16:00  
 (Wednesdays:  
 from 13:00)

À partir de 1,500¥ par activité

1,500円から/クラス

From 1,500¥/activity

Sans frais d'admission et leçon d'essai à moitié prix pour les nouveaux élèves  
 登録費無し、新規生徒には、半額のレッスンを体験クラスをご提供します。  
 No admission fees and trial lesson at half price for new students

### Garderie 延長保育 Childcare

S'applique à partir de la classe de maternelle. Aucun frais d'inscription n'est demandé. Les frais de garde sont cumulatifs, par exemple: 15 h 30 à 17 h 45 = 900 ¥ + 900 ¥ = 1 800 ¥. Aucun frais ne s'applique aux élèves à partir de la 6ème. L'accueil avant 8 h 30 et après 18 h est proposé uniquement en fonction de la disponibilité du personnel et de la demande.

幼稚園クラスから適用されます。入学金はかかりません。延長保育料は累積制です。例: 15時30分～17時45分=900円+900円=1,800円。小学校6年生以上の生徒には料金が発生しません。8時30分前および18時以降の延長保育は、スタッフの勤務可能状況と需要に応じて実施されます。

Applies from Kindergarten class onward. No admission fees are charged. Childcare fees are cumulative, for example, 15:30 to 17:45 = ¥900 + ¥900 = ¥1,800. Fees do not apply to students in Grade 6 and above. Childcare before 8:30 and after 18:00 is offered only when staffing and demand allow.

Du lundi au vendredi  
 月曜日～金曜日  
 Monday - Friday

8:00～8:30

900¥

15:30～17:00

900¥

17:00～18:00

900¥

18:00～20:00

1,000¥ / 30 min

Mercredi 水曜日 Wednesday

12:30～15:30

1,650¥

### Classe Intermittente

#### 断続的な授業

### Intermittent Class

(Y compris pendant les vacances de printemps japonaises 日本のお休み期間を含む Including during Japanese Spring Holidays)

Du lundi au vendredi  
 月曜日～金曜日  
 Monday - Friday

8:30～12:00

5,500¥

ou/または/or 12:00～15:30

5,500¥

ou/または/or 8:30～15:30

8,800¥

La classe intermittente (essai gratuit) est possible pour les élèves dont la présence quotidienne est impossible pour des raisons spécifiques. 特定の理由のため、毎日出席が難しい生徒は、断続的な授業(体験無料)を利用することができます。  
 Intermittent class (free trial) is available for students whose daily attendance is not possible for specific reasons.

### Samedi, dimanche et jours fériés

#### EIFJの土曜、日曜および祝日の一時保育

### Saturday, Sunday & National Holidays

Sans frais d'admission 登録費無し  
 No admission fees

8:00～20:00

2,200¥ / hour

En fonction de la disponibilité effective de l'équipe et du nombre d'inscrits 保育チームの空き状況や登録児童数によって異なります  
 Subject to the availability of our team and to the demand

### Centre de Vacances (facultatif)

#### ホリデースクール (オプション)

### Holiday School (optional)

Toussaint 秋 Fall : 2026/10/19 ~ 2026/10/30  
 Noël 年末 Xmas : 2026/12/21 ~ 2026/12/31  
 Hiver 冬 Winter : 2027/02/22 ~ 2027/03/05  
 Pâques 春 Easter : 2027/04/26 ~ 2027/05/07  
 Été 夏 Summer : 2027/07/05 ~ 2027/08/27

8:30

17:00

(+extension)

4 000¥ par jour pour les élèves de l'EIFJ de la PS au CE1, 6 000¥ pour les autres élèves. Respectivement 2 000¥ et 4 000¥ du CE2 à la 6ème, et 1,100¥ à partir de la 5ème.

幼稚園から小学生のEIFJ在校生は、1日4,000円、他校生は1日6,000円。小学3年生から6年生は1日2,000円、中学1年から中学3年生は1日1,100円。

Sans frais d'admission · 登録費無し  
 No admission fees

4,000¥ per day for EIFJ students from K1 to Grade 2, 6,000¥ per day for the other students, 2,000 and 4,000 respectively for grades 3 to 6, and 1,100¥ for grades 7 to 9

### Cafétéria (facultatif)

#### 給食 (オプション)

### Cafeteria (optional)

600¥ le menu (facturé trimestriellement selon le nombre de jours choisis)  
 1食600円 (選択された利用日に基づき、学期ごとに請求されます)  
 600¥ the menu (invoiced termly as per the chosen days)



# TRANSPORT SCOLAIRE

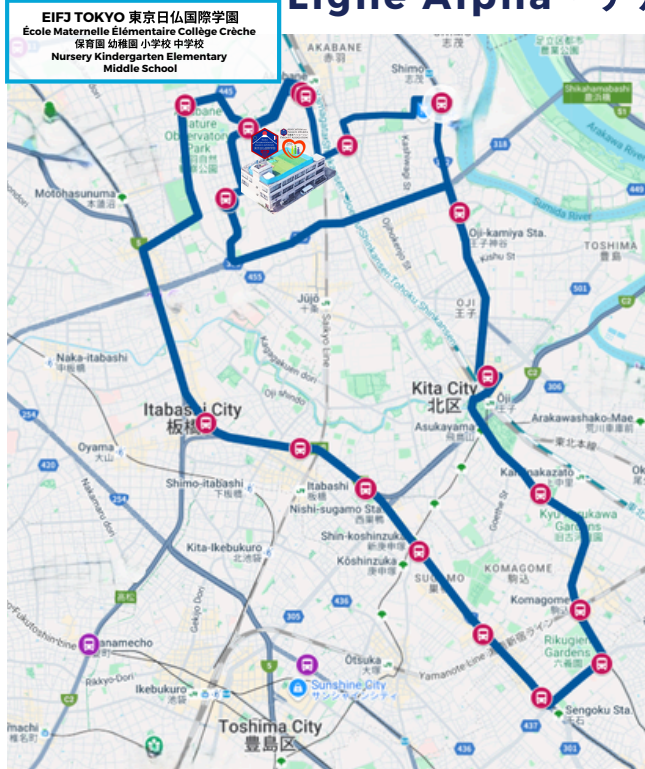
## スクールバス

# SCHOOL BUS



**Du lundi au vendredi, toute l'année · 一年中、月曜日～金曜日**  
**All year round Monday～Friday**

### Ligne Alpha · アルファルート · Alpha Bus Route

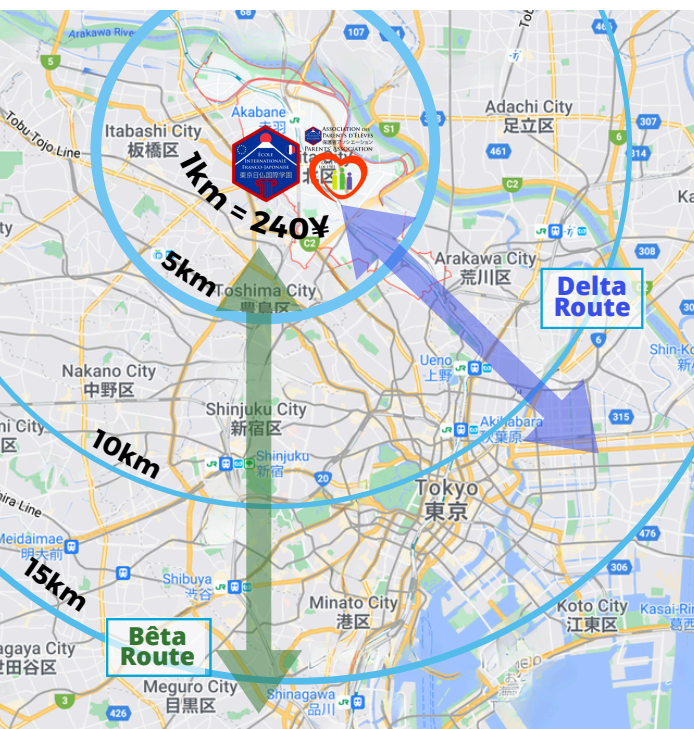


- Passagers de 2 à 12 ans
- 15,500¥ par mois pour tous les élèves inscrits aux programmes réguliers de l'EIFJ Tokyo (de 2 ans à 11 ans)
- 500¥ par trajet (au choix) pour les élèves d'autres établissements scolaires inscrits aux activités périscolaires, centres de vacances apprenantes et à la classe intermittent de l'EIFJ Tokyo
- Horaire de fonctionnement : de 7 heures à 18 h 00, de septembre à août.
- Le trajet peut varier en fonction de la demande.
- Taxe de 10% incluse.

- 2歳から12歳までの生徒
- EIFJ東京正規生は、15,500円/月。
- EIFJ東京のアフタースクールアクティビティ、ホリデースクール、断続的な授業に参加する他校の生徒は、乗車1回につき500円。
- 運行時間：午前7時～午後6時、年中運行。
- ルートは、需要に基づいて変更される場合があります。
- 10%の消費税が含まれています。

- Passengers aged 2 to 12
- 15,500¥ per month for all enrollees of EIFJ Tokyo regular programs.
- 500¥ per ride for all students from other schools enrolled in EIFJ Tokyo's after-school activities, holiday schools & intermittent class.
- Operational from 7:00 to 18:00 September to August.
- The route can vary based on demand.
- 10% tax included.

### Autres lignes · 別のルート · Other routes



- Passagers de 2 à 12 ans.
- Trajet aller-retour (facturé au trimestre en fonction du nombre de jours d'école réglementaires).
- Trajet du mercredi soir non facturé pour les non usagers.
- De 240¥ à 3,600¥ le trajet quotidien en fonction de la distance (1 kilomètre = 240¥).
- Les trajets peuvent varier en fonction de la demande.
- Taxe de 10% incluse.
- Utiliser deux bus scolaires différents est impossible.
- La ligne Bêta fonctionne toute l'année.

- 2歳から12歳までの生徒
- 毎日の往復便（正規登校日数に基づき、学期ごとの請求）
- 水曜日の午後便は、利用生徒以外には、料金はかかりません。
- 乗車距離に応じて1日当たり240円～3,600円（1キロ＝240円）
- ルートは需要により異なる場合があります。
- 10%消費税込みです。
- 二つのスクールバスルートを使い分けることはできません。
- ベータバスは、通年で運行しています。

- Passengers aged 2 to 12
- Return daily trip (invoiced termly based on the official number of school days)
- Wednesday PM ride not charged for non users
- From 240¥ to 3,600¥ per daily ride depending on the total distance (1 kilometer = 240¥)
- The routes can vary based on demand.
- 10% tax included.
- Using two different school buses is not possible.
- Beta Bus operates all year round

Le transport scolaire est susceptible d'être modifié/annulé avec préavis en fonction du nombre de passagers et de la capacité de l'école à assurer le service.

スクールバスの運行は、乗車する生徒の人数および学校のサービス提供能力によっては、事前の通知をもって変更/中止される場合があります。

The school bus is subject to change/cancellation with notice depending on the number of passengers and the school's ability to offer this service.



## RÈGLEMENT FINANCIER

## 規則および条件

## TUITION FEES REGULATIONS &amp; TERMS



## A. Inscriptions et réductions

- L'EIJF Tokyo accepte les élèves également au cours de l'année scolaire (sous réserve de places disponibles et après un test de niveau). En cas d'arrivée en cours de trimestre, les frais à régler seront calculés au prorata temporis.
- Réductions pour fratrie (inscription et scolarité) : 25 % pour le deuxième enfant, 50 % pour le troisième enfant. Une réduction supplémentaire de 5 %, applicable uniquement aux frais de scolarité de base, est accordée pour le paiement annuel en une seule fois, les élèves démontrant des résultats scolaires remarquables, les parents ou entités soutenant le développement de l'école, les salariés de membres de la CCIFJ, le système de parrainage d'amis, ainsi que les parents employés par des institutions gouvernementales de l'Union européenne, du Conseil de l'Europe ou des États membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Les enfants du personnel à temps plein de l'EIJF sont exemptés de frais de scolarité. Autres avantages possibles pour les parents en difficulté.
- Tous les frais sont exprimés en yens japonais et incluent la taxe de 10 %. Les frais sont susceptibles d'être modifiés avec un préavis.
- En crèche, lorsque les parents désirent changer les journées de présence de leur enfant, le préavis est d'un mois. L'acceptation de cette demande se fera dans la mesure des places disponibles. Les frais ne sont pas remboursables.

## B. Remboursements, résiliation et renouvellement du contrat

- Toutes les inscriptions à l'EIJF sont basées sur un contrat annuel de 12 mois.
- En cas de cours manqué(s) par les élèves pour toute raison, ou de fermeture exceptionnelle de l'établissement, des cours de rattrapage ne sont pas offerts et les frais de scolarité ne sont pas remboursés.
- En Maternelle, Élémentaire, Collège et Lycée, un préavis écrit de trois (3) mois au moins est requis pour toute résiliation ou non renouvellement de contrat. Pour les contrats arrivant à échéance en juillet ou août, un préavis écrit de résiliation ou de non renouvellement doit être soumis au plus tard le 31 mars de l'année en cours. En Crèche, un préavis écrit de un (1) mois est requis pour toute résiliation ou non renouvellement de contrat. Les frais de scolarité continueront à être facturés pendant toute la période de préavis, quels que soient la fréquentation effective de l'élève et le mode de paiement choisi par la famille (mensuel, trimestriel ou annuel).
- Aucun frais de scolarité acquitté n'est remboursé. Seules des raisons de départ justifiées pourront faire l'objet d'un remboursement partiel des jours restants, pour les seuls cas suivants : transfert international, longue maladie, déménagement hors de la préfecture de Tokyo. Dans ce cas, toutes les réductions associées au paiement forfaitaire annuel éventuellement choisi seront annulées, et le règlement sera effectué au taux plein.
- La réinscription est basée sur le renouvellement annuel du contrat. À défaut de notification, une réinscription automatique sera effectuée.

## A. 登録と割引

- EIJF 東京は、空席状況や入学試験に応じて、学年度中にも生徒の受け入れています。学期途中に入学した場合、授業料は日割りで計算されます。
- 兄弟姉妹割引 (入学金および授業料対象) : 2人目は25%、3人目は50%の割引があります。なお、基本授業料にのみ適用される5%割引は、年間一括払い、成績優秀者、学校のサポーター、CCIFJ会員企業の従業員、友人紹介制度、ならびに欧州連合 (EU)、欧州評議会 (Council of Europe)、国際フランコフォニー機構 (OIF) 加盟国の政府機関に勤務する保護者様に適用されます。EIJFのフルタイム職員のお子さんは、授業料が全額免除されます。経済的困難を抱える親にとって、検討可能なメリット。
- 料金はすべて日本円で表示され、10%の消費税が含まれています。料金は事前に告知して変更する場合がございます。
- 保育園では、お子様の登録日の変更を希望する場合、1ヶ月前までの申請が必要です。その場合、空席状況に応じて対応させていただきます。一度お支払いいただいた料金は返金いたしませんので、あらかじめご了承くださいませようお願い申し上げます。

## B. 払い戻し、契約解除、更新について

- EIJFへ登録はすべて年間契約 (12ヶ月) です。
- いかなる理由で生徒が授業を欠席しても、または例外的に休校となった場合も、振替授業は行わず、授業料の返金もいたしません。
- 幼稚園、小学校、中学校、高校においては、退園または契約を更新しない意思を記載した書面を、希望する退園日または契約更新期限の少なくとも3ヶ月前までに学校に提出する必要があります。ただし、契約が7月または8月に終了する場合は、その年の3月31日までに書面を提出しなければなりません。保育園は、退園の書面通知は、希望する退園日または契約更新日(年)の少なくとも1ヶ月前までに学園に提出してください。出席日数やご家族が選択された支払方法 (月払い・学期払い・年払い) にかかわらず、通知期間中の学費は全額請求されます。
- 既納の授業料は返金いたしません。海外転勤、長期療養、東京都外への転居の場合のみ、残日数の一部返金に応じます。この場合、年間一括払いの割引は失効し、授業料は正規料金となります。
- 登録は一年毎の契約更新となります。連絡がない場合は、自動的に再登録となります。

## A. Enrollment and Vouchers

- EIJF Tokyo accepts mid-year enrollments, subject to availability. For students joining mid-term, tuition fees will be prorated.
- Sibling reductions (enrollment and tuition): 25% for the second child, 50% for the third child. An additional 5% reduction, applicable to the base tuition fee, is granted for annual lump-sum payment, students with outstanding academic records, school's supporters, employees of CCIFJ members, the Friend Referral System, and parents employed by governmental institutions of the EU, the Council of Europe, or member states of the Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Children of EIJF full-time staff attend tuition-free. Other possible benefits for parents in financial difficulty.
- Fees and Taxes: all fees are quoted in Japanese Yen and are inclusive of 10% consumption tax. Fees are subject to change with prior notice.
- Nursery: changes to a child's attendance schedule in the Nursery must be requested one month in advance, subject to availability. All paid fees are non-refundable.

## B. Refunds, Fees, and Contractual Terms

- All enrollments at EIJF are on an annual contract basis (12 months).
- No refunds or make-up classes will be provided for missed classes due to any reason, including school closures.
- In Kindergarten, Elementary, Middle & High School, a written notice of withdrawal or non-renewal must be submitted to the school at least three (3) months prior to the intended withdrawal date, or non-renewal date. However, for contracts ending in July or August, a written notice of withdrawal or non-renewal must be submitted by the 31 March of the current year. In Nursery, a written notice of withdrawal, contract's renewal or non-renewal must be submitted to the school at least one (1) month prior to the intended withdrawal or non-renewal date. Tuition fees will continue to be charged for the full notice period, regardless of the student's actual attendance, and the payment term chosen by the family (monthly, termly, or annually).
- No refunds will be provided for paid tuition fees. Partial refunds for remaining days may be considered only in the following cases: international transfer, long illness, or relocation outside Tokyo Prefecture. In such cases, any discounts associated with annual lump sum payments will be forfeited, and fees will be charged at the full rate.
- Re-enrollment is based on annual contract renewals. Failure to notify will result in automatic re-enrollment.

## MOYENS DE PAIEMENT・お支払い方法・MEANS OF PAYMENT

## → Par virement bancaire domestique・日本国内の銀行振込・By domestic bank transfer

- Nom de la banque : Japan Post Bank, Co., Ltd
- Nom d'agence : ○一八 (écrit en katakana : ゼロイチハチ)
- Número d'agence : 018
- Code d'agence : 10150
- Adresse de la banque et tél. : 3-1, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8793, Japan, +81 (0)3-3504-4411
- Compte bancaire : futsu 9232285
- Au nom de Golden M Group, LLC
  - écrit en katakana : ゴールデン エム グループ (ド)
  - en anglais : Golden M Group (Do)
- Code Swift : JPPSJPJK
- Code bancaire : remplacé par le code Swift

- ゆうちょ銀行
- 店名 : ○一八 (読みゼロイチハチ)
- 店番 : 018
- 記号 : 10150
- 銀行の住所 : 〒100-8792 東京都千代田区大手町2丁目3-1
- 口座番号 : 普通 9232285
- 名義 : ゴールデンエムグループ (ド)

- Japan Post Bank, Co., Ltd
- Branch Name: ○一八 (written in katakana: ゼロイチハチ)
- Branch Number : 018
- Branch Code: 10150
- Bank address and phone number: 3-1, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8793, Japan +81 (0)3-3504-4411
- Bank account: futsu 9232285
- Beneficiary: Golden M Group LLC
  - account holder name written in Katakana: ゴールデン エム グループ (ド)
  - in English: Golden M Group (Do)
- Swift code: JPPSJPJK
- Bank Code: replaced by the swift code

## → En espèces・現金・By cash

- Par carte de crédit via Stripe (commission de 3,6%, visa/mastercard)
- Stripe通したVisa/Mastercardでのお支払い (3,6%手数料)
- By visa or mastercard (via Stripe, 3,6% commission fee)

## → For an international bank transfer through

Wise.com

Bénéficiaire / 受領者 / Recipient :



Les paiements doivent être reçus avant la date limite. Le non-respect du règlement financier de l'école entraîne une majoration de la facture de 10%, et peut entraîner la résiliation des services offerts.

お支払いは、毎月30日までにお願いします。支払期限を守らない場合、延滞料 (10%) が発生し、場合によってはサービスの早期終了につながります。

Payment is to be received as per the invoice's due date. Failure to comply with the school's payment policies and deadlines results in late charge (10%), and possibly in early termination of its services.

École Internationale Franco-Japonaise 東京日仏国際学園 (operated by Golden M Group 合同会社)

Crèche École Maternelle Élémentaire Collège Lycée 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高校 Nursery Kindergarten Elementary Middle & High School  
1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40-13

Tél. 電話 Tel. : +81(0)3-5948-9480

Courrielメール Email: contact@eijf.org

Page : www.eijf.org

réseau mlfmonde  
Le monde est plus facile l'excellence notre mission.  
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE | MLF



## DISPOSITIF CAP EIFJ : UN PLAFONNEMENT DES FRAIS DE SCOLARITÉ POUR OFFRIR UNE PRÉVISIBILITÉ FINANCIÈRE AUX FAMILLES

CAP EIFJ: 授業料の上限設定制度-家計の長期予測支援

## CAP EIFJ PROGRAM: A TUITION FEE CAP TO PROVIDE FINANCIAL PREDICTABILITY FOR FAMILIES



À partir de l'année scolaire 2025-2026, l'EIFJ introduit le dispositif "CAP EIFJ", conçu pour récompenser et encourager l'inscription à long terme à l'École Internationale Franco-Japonaise (EIFJ) en offrant un plafonnement financier des frais de scolarité basé sur la durée de la scolarisation de l'élève. Ce programme vise à assurer une prévisibilité financière, à renforcer la communauté scolaire et à encourager un engagement continu des familles dans l'expérience éducative de l'EIFJ.

### 1. Éligibilité

- Toutes les familles inscrivant leur(s) enfant(s) à l'EIFJ sont automatiquement considérées pour le programme CAP EIFJ.
- Le programme s'applique à tous les élèves dès leur première année d'inscription.
- Le plafonnement est activé après l'achèvement de deux contrats de scolarisation annuels (couvrant une période de 24 mois).

### 2. Structure des frais et mise en œuvre du plafonnement

- Première et deuxième année : frais de scolarité standards selon le règlement financier de l'école.
- À partir de la troisième année : les frais de scolarité sont soumis à un plafonnement, garantissant qu'ils n'augmentent pas. Le montant plafonné est fixé en fonction des frais de scolarité en vigueur au moment du plafonnement et indexé annuellement pour refléter l'inflation, en utilisant l'indice des prix à la consommation du Japon.
- Toute modification annuelle des frais de scolarité pour les nouveaux inscrits n'affecte pas les familles bénéficiant déjà du plafonnement.

### 3. Règlement et conditions

- Le programme CAP EIFJ s'applique uniquement aux frais de scolarité (exprimés et payables en yens japonais) et ne couvre pas les frais optionnels tels que le transport scolaire, la cafétéria, les activités extrascolaires, les centres de vacances ou les extensions.
- Le montant plafonné est communiqué aux parents au début de la 3<sup>e</sup> année et reste applicable tant que l'élève est inscrit en continu à l'EIFJ.
- Fratrie : si une famille inscrit plus d'un enfant, le programme CAP EIFJ s'applique séparément en fonction de la date d'inscription de chaque enfant.
- Les familles qui se désinscrivent temporairement, puis se réinscrivent, pour quelque raison que ce soit, perdent leur éligibilité au programme CAP EIFJ.
- Toute aide financière et toute réduction continuent de s'appliquer.
- Le programme CAP EIFJ est régi et interprété conformément aux lois du Japon. L'école se réserve le droit de réviser et d'ajuster le programme CAP EIFJ conformément aux lois et réglementations japonaises en vigueur, y compris, mais sans s'y limiter, la loi sur les écoles privées, avec un préavis d'un an.
- L'école ne pourra être tenue responsable de tout manquement ou retard dans l'exécution de ses obligations dans le cadre de ce programme en raison d'événements échappant à son contrôle, notamment mais sans s'y limiter les catastrophes naturelles, les pandémies ou les réglementations gouvernementales.

2025-2026 学年度より、東京日仏国際学園 (EIFJ) は「CAP EIFJ」制度を導入します。この制度は、EIFJへの長期在籍を奨励し、授業料の上限設定によって経済的な見通しを立てやすくし、学園コミュニティを強化し、EIFJの教育体験への継続的な参加を促進することを目的としています。

### 1. 対象者

- EIFJに子どもを入学させるすべての家庭は、CAP EIFJ制度の対象となります。
- このプログラムは、入学初年度からすべての生徒に適用されます。
- 上限は、2年間(24ヶ月)の在籍契約が完了した後に適用されます。

### 2. 料金体系と上限の適用

- 1年目および2年目：当学園の財政規定に則った標準の授業料。
- 3年目以降：授業料は上限が設定され、授業料の値上げはありません。上限額はその時点で有効な授業料に基づき設定され、日本の消費者物価指数を基に、インフレを反映して毎年調整されます。
- 新規入学者の授業料が毎年変更されても、すでに上限の恩恵を受けている家庭には影響しません。

### 3. 利用規約

- CAP EIFJ制度は、授業料(日本円で表記され、支払われる)のみに適用され、スクールバス、スクール弁当、アフタースクールアクティビティ、ホリデースクール、延長保育などのオプション料金は対象外です。
- 上限額は3年目の開始時に保護者に通知され、生徒がEIFJに継続的に在籍している限り適用されます。
- 兄弟姉妹：一家庭が複数の子どもを入学させた場合、CAP EIFJはそれぞれの子どもの入学日に合わせて適用されます。
- 一時的に退学し、その後再入学した家庭は、理由の如何を問わず、CAP EIFJ制度の資格を失うものとします。
- 財政支援やパウチャーは引き続き適用されます。
- CAP EIFJ制度は、日本の法律に基づき解釈されます。学園は、私立学校法を含むがこれに限定されない日本の現行の法律および規制に従い、CAP EIFJ制度を見直し、調整する権利を有し、その変更について1年前に通知するものとします。
- 特に自然災害、パンデミック、政府の規制など、ただしこれに限定されない学園の管理を遅延した事象に起因する不履行や遅延について、学園は一切の責任を負いません。

From Academic Year 2025-2026, EIFJ introduces the "CAP EIFJ" program, designed to reward and incentivize long-term enrollment at École Internationale Franco-Japonaise (EIFJ) by offering a capped financial settlement for tuition fees based on the duration of a student's schooling. This program aims to provide financial predictability, foster a strong school community, and encourage continued engagement with EIFJ educational experience.

### 1. Eligibility

- All families enrolling their child(ren) at EIFJ are automatically considered for the CAP EIFJ program.
- The program applies to all students from their first year of enrollment.
- The cap is activated after the completion of two full annual contracts of schooling (covering 24 months).

### 2. Fee Structure and Cap Implementation

- Year 1 & Year 2: Standard tuition fees as per the school's financial regulations.
- From Year 3 Onward: Tuition fees are subject to a cap, ensuring they do not increase. The capped amount is set based on the tuition fees at the time of capping, and indexed annually to reflect inflation using the Japanese Consumer Price Index.
- Any annual tuition adjustments for new enrollees does not impact families already benefiting from the cap.

### 3. Terms and Conditions

- The CAP EIFJ program applies only to tuition fees (expressed and payable in Japanese Yen), and does not cover optional fees such as school bus, lunch, extracurricular activities, holiday schools, or extensions.
- The capped amount is communicated to parents at the start of Year 3 and is applicable as long as the student remains continuously enrolled at EIFJ.
- Sibling Policy: If a family enrolls additional children, CAP EIFJ will apply separately based on the start date of each child.
- Families who temporarily withdraw, later re-enroll, and this for any reason, lose eligibility for the CAP EIFJ Program.
- Any financial support and voucher continues to apply.
- The CAP EIFJ program shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan. The school reserves the right to review and adjust the CAP EIFJ program in accordance with all applicable Japanese laws and regulations, including but not limited to the Private Schools Act., and with a one year notice.
- The school shall not be held liable for any failure or delay in the performance of its obligations under this program due to events beyond its reasonable control, including but not limited to natural disasters, pandemics, or government regulations.



# BOURSES SCOLAIRES DU GOUVERNEMENT JAPONAIS

## 幼児教育無償化補助金

# GOVERNMENT SUBSIDIES FOR EDUCATION & CHILDCARE



L'EIFJ (campus primaire de Nishigaoka) est une structure d'accueil de type "ninkagai", ayant reçu un Certificat de conformité par le Gouvernement de Tokyo, permettant depuis la nouvelle loi d'octobre 2019 aux familles françaises, japonaises, binationales ou internationales dont les enfants sont âgés de 3 à 6 ans de recevoir sous condition des bourses scolaires comprises entre 77,000 et 97,000 yens par mois. Les familles dont les enfants sont âgés de 0 à 2 ans peuvent recevoir entre 80,000 et 100,000 yens par mois.

### CONDITIONS

- Les parents français, japonais, binationaux ou internationaux doivent travailler à temps plein ou temps partiel, au minimum 12 heures par semaine, ou être exempts de taxe d'habitation. Cela s'applique également aux parents qui étudient, aux mamans enceintes, ou à tous les parents dans une situation requérant la garde de leur enfant, etc.
- Une période de grâce de trois mois est offerte aux parents en situation de recherche d'emploi, période au cours de laquelle les bourses sont versées. Les parents étrangers doivent alors obtenir un permis de travail auprès du Bureau de l'Immigration.
- Les programmes permettant de recevoir les bourses sont : la maternelle, l'élémentaire (niveau CP), la crèche/TPS, la garderie éducative quotidienne, les centres de vacances réguliers, la halte-garderie toute l'année. Certaines municipalités offrent également des bourses pour le transport scolaire et le déjeuner. Renseignez-vous directement auprès de votre mairie.
- Les programmes en général exclus sont : les activités périscolaires (langues, musique, art, sports, sciences, etc.), le transport scolaire et les voyages scolaires.

### DÉMARCHES

1. Pour recevoir une « attestation du besoin de garde d'enfants », faire une demande auprès de la municipalité de votre lieu de résidence au Japon. Rassembler les documents nécessaires, avant de les soumettre à votre municipalité. Ces documents seront examinés par votre municipalité, et vous recevrez un « Avis d'approbation de Mushoka » de la municipalité.
- 2- Une copie de cet avis favorable doit être transmise à l'EIFJ Tokyo en personne, par courriel (equipe@eifj.org) ou courrier (EIFJ Tokyo, 1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 115-0056).
- 3- A chaque paiement mensuel, trimestriel ou annuel de vos frais de scolarité, l'EIFJ Tokyo émettra et vous transmettra en mains propres (en plus du reçu propre à l'EIFJ à recevoir par courriel), un reçu selon le format de votre municipalité.
- 4- Vous devrez enfin soumettre à votre municipalité ces documents reçus de l'EIFJ, et éventuellement d'autres documents préparés par vos soins, en fonction des demandes spécifiques de votre municipalité. Vous serez alors remboursés.

EIFJ (西が丘キャンパス) は、東京都より証明書の交付を受けた認可外保育施設です。フランス、日本、またはインターナショナルなバックグラウンドをお持ちのご家庭で、3~6歳のお子さまがいらっしゃる場合、月額77,000円~97,000円の保育料補助を受けることが可能です。0歳~2歳のお子さまがいらっしゃるご家庭については、月額80,000円~100,000円の補助が支給される場合があります。

### 補助条件

- ・フランス、日本、ニヶ国籍、または諸外国籍の保護者がフルタイムまたはパートタイムで最低週12時間働いている、または住民税非課税世帯である必要があります。また、勉強に励むご両親、妊娠しているお母様、もしくは保育サービスを必要とするご両親などにも適用されます。
- ・求職活動中の方は、3か月を猶予期間とし補助を受けることも可能です。外国籍の方は入国管理局からの労働許可が必要になります。
- ・助成対象プログラム：幼稚園、小学校（第1学年）、保育園、日々の学童保育、定期的なホリデースクール、年中無休の一時保育。スクールのバスや昼食代の補助がある市町村もあります。お住まいの自治体の役所に直接お問合せください。
- ・助成対象外プログラム：アフタースクールアクティビティ（語学、音楽、アート、スポーツ、サイエンスなど）スクールバス代、校外学習費。

### 手続き

1. 日本国内のお住まいの市区町村で「保育の必要性の認定」を受けてください。必要書類を準備して市区町村にご提出ください。市区町村の書類審査後、「施設等利用給付認定通知書」が送付されます。
2. 送付された通知書のコピーを、手渡し、メール (equipe@eifj.org)、または郵送 (〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40-13 東京日仏国際学園) にて、学園にご提出ください。
3. 月ごと、四半期ごと、または年単位での保育料のお支払いの都度、学園は「子育て支援提供証明書および領収書」を（メールでお送りするEIFJ独自の領収書とは別に）自治体の様式に従って発行し、直接お渡しします。
4. 最後に、学園から受け取った書類を、各自、自治体からの要求に応じてその他ご自身で準備された書類があればそれと合わせて、市区町村にご提出ください。その後、補助金が支給されます。

EIFJ (Nishigaoka campus) is a "ninkagai" type childcare facility that has been issued a Certificate of compliance by the Tokyo Metropolitan Government, allowing French, international, Japanese or mixed families of children aged 3 to 6 to receive Government subsidies ranging from ¥77,000 to ¥97,000 per month. Families of children aged 0 to 2 may receive between ¥80,000 and ¥100,000 per month.

### ELIGIBILITY CONDITIONS

- Parents (international, Japanese, French or mixed) should be working full-time or part-time, a minimum of 12 hours work per week, or should be exempt from resident tax. It applies as well to studying parents, pregnant moms, or parents in a situation which requires childcare services, etc.
- A grace period of three months is offered to job hunters, during which the sponsoring is allowed. Foreigners need a work permit from the Immigration Office.
- Programs allowing subsidies: nursery, kind up to first grade of elementary, daily educational childcare, holiday school, all year round short-term childcare. Some municipalities offer subsidies for school bus and lunch as well. Please inquire directly with your city hall.
- Programs usually excluding subsidies: school bus fees, school trip fees, language courses and any other after-school activities (music, art, sports, sciences, etc.).

### ADMINISTRATIVE STEPS

1. In order to receive the "Certification of a need for childcare", please obtain "Certification of Need for Childcare" from your local municipality in Japan. Also, please check if your child's school is eligible for the free kindergarten program (eligible schools may differ depending on the municipality).
2. After the screening of those documents by your municipality, you shall receive a "Notice of Approval of Mushoka".
3. Please submit a copy of this notice to EIFJ Tokyo either in person, or by email (equipe@eifj.org), or mail (EIFJ, 1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 115-0056).
4. After your monthly, termly or yearly payment of the tuition fee, EIFJ Tokyo will issue and hand over you in person a "Receipt and certificate of provision of childcare support."
5. Lastly, please submit the documents received from EIFJ Tokyo, as well as further documents depending on your municipality's requests. You will then start receiving subsidies monthly or termly, depending on your municipality.

"L'École Internationale Franco-Japonaise est un établissement candidat\*\* au PP (Programme Primaire), dans le but d'obtenir l'autorisation de devenir une école IB (Baccalauréat International). Les écoles IB dans le monde partagent une philosophie commune - un engagement en faveur d'une éducation internationale de grande qualité et stimulante - que nous jugeons importante pour nos élèves.

\*\*Seuls les établissements scolaires autorisés par l'Organisation de l'IB peuvent proposer l'un de ses quatre programmes scolaires : le Programme primaire (PP), le Programme d'éducation intermédiaire (PEI), le Programme du diplôme du Baccalauréat International, et le Programme à orientation professionnelle (POP) du Baccalauréat International. Le statut de candidat ne garantit pas que l'autorisation sera accordée. Pour de plus amples informations sur l'IB et ses programmes, veuillez consulter le site <http://www.ibo.org>.

\*東京日仏国際学園はPYPの候補校\*\*です。現在、当学園はIBワールドスクールとして認定を受けることを目指しています。IBワールドスクールには、質の高い、挑戦的で国際的な教育への貢献という共通の理念があります。

\*\*IB機構によって認可された学校のみ、以下の4つのアカデミック・プログラムのいずれかを提供することができます。: プライマリー・イヤー・プログラム (PYP)、ミッド・イヤー・プログラム (MYP)、ディプロマ・プログラム (DP)、キャリア関連プログラム (CP)。候補校認定は、正式認定を保証するものではありません。IBとそのプログラムについての詳細は、<http://www.ibo.org> をご覧ください。

"Ecole Internationale Franco-Japonaise is a candidate school\*\* for the PYP. This school is pursuing authorization as an IB World School. IB World Schools share a common philosophy - a commitment to high-quality, challenging, international education - that we believe is important for our students.

\*\*Only schools authorized by the IB Organization can offer any of its four academic programmes: the Primary Years Programme (PYP), the Middle Years Programme (MYP), the Diploma Programme (DP), or the Career-related Programme (CP). Candidate status gives no guarantee that authorization will be granted. For further information about the IB and its programmes visit <http://www.ibo.org>.

École Internationale Franco-Japonaise 東京日仏国際学園 (operated by Golden M Group 合同会社)

Crèche École Maternelle Élémentaire Collège Lycée 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高校 Nursery Kindergarten Elementary Middle & High School

1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40-13

Tél. 電話 Tel. : +81(0)3-5948-9480

Courrielメール Email : [contact@eifj.org](mailto:contact@eifj.org)

Page : [www.eifj.org](http://www.eifj.org)

réseau mlfmonde  
Le monde est votre école, excellence notre mission.  
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE | MLF